%HELLO SAKURA



Kōhō-ka (Public Relations Section), Sakura City Hall

T(043) 484-1111 or (043) 484-6103; Fax:(043) 486-8720; E-mail: koho@city.sakura.lg.jp; URL: http://www.city.sakura.lg.jp
This is a free monthly English newsletter carrying excerpts from the Japanese newsletter $K\bar{o}h\bar{o}$ Sakura (こうほう性倉) issued by Sakura City. For a free subscription by postal mail, please send your request via email or fax to the above email address/fax number. In general, inquiries can be answered in English on **Wednesdays**, in Spanish on **Thursdays** and in Chinese on **Fridays**, through $K\bar{o}h\bar{o}$ -ka, City Hall. Except for these days, questions can be answered only in Japanese at City Hall and/or other city facilities. Therefore, when making inquiries, please be accompanied by someone who speaks Japanese as needed. (Printed on recycled paper.)



Enjoy watching past parades on video! Check for the digests→

◆ Deities Characters

- 1. "Shakkyō" (Chinese Guardian Lion) of Yoko-machi: The figure stepping high and both arms are opened, expresses the dynamic posture of the lion which appears in the Noh play, "Shakkyō."
- 2. "Yamato Takeru no Mikoto"
 (Japanese Legendary Hero) of
 Kami-chō: Yamato Takeru, a hero who
 appears in a Japanese old chronicle,
 is holding a bow and the Three
 Imperial Regalia; mirror, curved jewel,
 and sword Kusanagi
- 3. "Tamanoi Ryūjin" (Sea God) of Niban-chō: The figure wears a crown, a mask, a fishhook, and a cane representing the posture that appears in the Japanese chronicle, "Kojiki."
- 4. "Kan-U Unchō" (Chinese Military General) of Naka-machi: Guan Yu, a military general of Shu Han, is very famous in the Chinese historical novel "Romance of the Three Kingdoms." The figure holds the legendary blade Green Dragon Crescent Blade on the right hand and long beard on the left hand.
 5. "Chikubu-Shima Ryūiin" (Sea
- 5. "Chikubu-Shima Ryūjin" (Sea God) of Sakana-machi: Holding the precious stone in his hand, this figure represents a sea-god that appeared from within the Lake Biwa in the Noh play, "Chikubu-Shima."

Bunka-ka (Cultural Promotion Section), 🏗 484-6192

The "Sakura Autumn Festival" which is held every year in October, is a traditional event that has been held for more than 350 years since the Edo Period. This year it was canceled due to the spread of the new coronavirus infection

- ◆Festival History. Sakura Autumn Festival has long been based on the Makata Shrine and is a festival to thank for the harvest abundance.
- **♦**About the Parade floats' Deities.

These deities were purchased in the Meiji Era and have become a cultural property designated by the city. They are carefully preserved by each town. Many of the figures are based on Noh, a major form of a classical Japanese dance-drama that has been performed since the 14th Century and which was popular among the common people during the Edo Period. They were manufactured from the Edo to the Meiji Periods by a puppeteer who was said to be a master craftsman. We take this opportunity to introduce the main Deities characters of the festival and the towns they belong to.



6. "Hachiman Tarō Yoshi-ie" (Japanese Warrior) of Miroku-machi: A Minamoto clan samurai, Yoshi-ie is expressed in figure where he gazes into the distance on his way to Mutsu Province at "the Later Three Years' War."

THE NATIONAL CENSUS FOR THE YEAR 2020 HAS STARTED!

A national census is conducted once every five years. This survey will be conducted by a non-contact survey method as a measure to prevent the new coronavirus infection. You can reply by mail, but an internet response from a personal computer or smartphone is a simple and convenient way. It supports Japanese, English, Chinese, Korean, Vietnamese, Spanish and Portuguese.

- The period to send your reply:
 - -By internet until Wednesday, October 7.
 - * It's possible to reply after receiving the ID user code.
 - -Survey form by mail, from Thursday, October 1 until Wednesday, October 7.
- ◆Survey date: As of October 1, 2020
- Survey target: All people normally living in Japan are eligible (including foreigners and their households.)

国勢調査









The Kindergarten Application Period Begins Soon for April 2021 Enrollment



For enrollment in April 2021, applications for kindergartens are going to be accepted as per the following schedule.

Municipal kindergartens

Gakumu-ka (School Affairs Section), ☎484-6186

- Duration of education and children accepted
- ① 2-year education for 4 year-old children born on or between April 2, 2016 and April 1, 2017
- 2 1-year education for 5 year-old children born on or between April 2, 2015 and April 1, 2016

Municipal Kindergarten	Address	Phone
Sakura Yōchien	934 Kaburagimachi	486-1533
Yatomi Yōchien	145 Iwatomimachi	498-0603

♦ How to apply The application period starts Oct. 19 (Mon) until Nov. 6 (Fri). The registration period starts Nov. 2 (Mon) until Nov. 6 (Fri) with the exception of weekend and national holiday. When making an application, please visit the kindergarten with the child for whom you are applying. Make sure to bring your inkan (family seal) and Jūmin-hyō (certificate of residence) that shows the relationship of all the family members in the household to which the child belongs. Jūmin-hyō can be obtained at Shimin-ka (the Registration & Certification Services Section) of City Hall and other city branch offices.

Private kindergartens

Kosodate Shien-ka (Child-rearing Support Section), **☎**484-6139

- Duration of education and children accepted
- ① 3-year education for 3-year old children born on or between April 2, 2017 and April 1, 2018
- 2 2-year education for 4-year old children born on or between April 2, 2016 and April 1, 2017
- 3 1-year education for 5-year old children born on or between April 2, 2015 and April 1, 2016
 - Application guidebooks and forms are distributed at each kindergarten from Oct. 15 (Thur)
 - ◆ Applications are accepted from Nov. 2 (Mon)
 ✓ Please submit a fully-completed application form within the application period for each kindergarten.
 ✓ For detailed procedures, please directly contact the kindergarten(s) you are interested in.

Private Kindergartens	Address	Phone
Shizu Yōchien	1362 Ino	487-6717
Shizu Wakaba Yōchien	874 Kamishizu	487-1787
Odake Yōchien	795-1 Odake	487-1784
Usui Yōchien	2435 Usuida	487-5462
Usui Tampopo Yōchien	1-10-7 Ōjidai	461-5105

Nintei Kodomo-en: Certified Center for Early Childhood Education and Care (under a system incorporating benefits of both kindergartens and nurseries). The duration of education and children accepted are the same as in private kindergartens.

- ◆ Nintei Kodomo-en ① and ⑤ are now distributing applications. ②③④⑥⑦ will start distributing applications on and after Oct. 15
- ◆Reception period: ① will receive applications on and after October 1 (Thur). ⑤ is already receiving applications. ②③④⑥⑦ will start receiving applications on and after Nov. 2 (Mon). Please contact the kindergarten of your interest for detailed procedures.

	Nintei Kodomo-en	Address	Phone
1	Yoshimi Hikari-no-Ko Montessori Kodomo-no-ie	193-1 Yoshimi	309-8372
2	Sakura Kurumi Yōchien	551-1 Ishikawa	485-8425
3	Sakura Yōchien	2-23-19 Nishishizu	487-1747
4	Sen'nari Yōchien	3-4-3 Sen'nari	485-3755
(5)	Montessori Hikari no Ko	1219-4 Joza	461-1372
6	Sakura Jōnan Yōchien	1-5 Kaburagimachi	484-0551
7	Jikō Yochien	54 Motomachi	484-2444



HEALTH CHECK FOR CHILDREN WHO ARE GOING TO ENTER ELEMENTARY SCHOOL IN APRIL 2021

Shidō-ka (School Guidance Section), 2484-6193

Notices for a health checkup for children entering elementary school next April have already been sent to relevant children's households. Children born on or between April 2, 2014 and April 1, 2015 are required to get health checks before entering elementary school in April 2021. The health check schedule for each school is as shown below. Please call *Shidō-ka* (the School Guidance Section) in case you have not received the notice by the end of September.

Place: The elementary school which your child will enter. **Time**: As indicated on the "Notice for a health checkup" you received

Received Please don't forget to bring your Maternal and Child Health Book "Boshitechou"

* The health checkup will be carried out at the elementary school where your child will attend.

Reception hours will be written on the checkup notice.

ELEMENTARY SCHOOL	DATE	ELEMENTARY SCHOOL	DATE	ELEMENTARY SCHOOL	DATE
Sakura	Oct. 23 (Fri)	Minamishizu	Oct. 14 (Wed)	Manodai	Oct. 8 (Thur)
Uchigō	Nov. 5 (Thur)	Negō	Nov. 16 (Mon)	Ōjidai	Oct. 28 (Wed)
Usui	Oct. 29 (Thur)	Wada	Oct. 14 (Wed)	Aosuge	Nov. 12 (Thur)
In'nan	Oct. 16 (Fri)	Yatomi	Oct. 26 (Mon)	Terasaki	Nov. 13 (Fri)
Chiyoda	Oct. 13 (Tue)	Ino	Nov. 18 (Wed)	San'no	Nov. 30 (Mon)
Kamishizu	Nov. 18 (Wed)	Sakura Higashi	Oct. 7 (Wed)	Someino	Nov. 10 (Tue)
Shizu	Oct. 29 (Thur)	Nishishizu	Oct. 28 (Wed)	Shirogane	Oct. 15 (Thur)
Shimoshizu	Oct. 15 (Thur)	Odake	Oct. 8 (Thur)		

2

Rediscovering the charm of the local area Micro-tourism A new type of travel where you can explore the within 10, 15, 30 minutes or 1 hour from your h

A new type of travel where you can explore the area within 10, 15, 30 minutes or 1 hour from your home.

Recommended spot: Castle Ruins

Now maintained as Usui Castle Park, it is located in the northern part of the plateau between the Taguri River and Kashima River that pour into Inba Lake, which can be viewed from the park. It is believed that the castle was built by the middle of the 15th century as the residence of Mr. Usui, a member of Mr. Chiba's family and in the latter half of the Sengoku period, Mr. Hara, who was the chief retainer of Mr. Chiba, took over as the castle's lord. castle was the stage of two major battles during the Sengoku

Period and it is known as the castle that endured the onslaught of Uesugi Kenshin, well known for his skills in the second battle. Please access the QR code for a sightseeing course which includes Usui Castle Park.



Collect Gojōin Stamps!

To make your visit really meaningful, you can collect special stamps Gojōin style. These stamps are handwritten in beautiful calligraphy and stamped in brilliant red ink. They are a sort of certificate attesting your visits to castles. The price is 300 Yen per stamp (400 Yen for online/mail order sales) You can also purchase them at the Tourist Information Center in front of Keisei & JR Stations, at the "Saranka" shop located in Sakura Furusato Square and at the "Libro" store in Lake Pia Usui. (*Only Sakura Castle and Usui Castle stamps).

AUTUMN SPORTS! October Run & Walk

By using the smart phone app, you can record your running and walking distance covered in October. You can also find out how to improve your health while learning daily exercise habits. Free of charge!

Date: October 1 (Thur.) ~ October 31 (Sat) Participation method: By downloading the designated app. Please check the official website for details: http://octoberrun.jp/

Inquiries at: Tournament Secretariat, october@runners.co.jp

THE FOLLOWING EVENTS FOR OCTOBER AND NOVEMBER HAVE BEEN CANCELLED DUE TO THE SPREAD OF THE **NEW CORONAVIRUS INFECTION**

SECTION IN CHARGE

		IIONE
●Sakura Autumn Festival (Sakura no Aki-Matsuri)	Sakura Tourism Association (Sakura-shi Kankō Kyōkai)	486-6000
●Sakura Agricultural Festival (Sakura Agri-Festa)	Agricultural Administration Section (Nōsei-ka)	484-6141
●Sakura Industrial Festival (Sakura-shi Sangyō Matsuri)	Industrial/Tourism Promotion Section (Sangyō Shinkō-ka)	484-6145
 Works' exhibition by persons with disabilities (Shōgai-sha sakuhin-ten) 	Welfare Section for Persons with Disabilities (Shōgai Fukushi-ka)	484-4164
 Sakura Sports Festival Sakura City Sumo Tournament 	Sports-for-All Section (Shōgai Supōtsu-ka)	484-6742



Won't you try dressing up in a beautiful kimono and stroll around the historic Sakura Castle Town area (Jōkamachi)?

DATES: (All Sundays):

Nov. 1, 15, 22 Dec. 6

FARES:

Adults	¥ 3,000 / person	
Elementary school and	¥ 2,000 / child	
younger	+ 2,000 / Cililu	
Family (2 persons and	¥ 1,500 / member	
over)	+ 1,5007 member	
Bringing own kimono	¥ 2,500 / person	
Participation fee:	¥ 1,500 / person	

- The price includes a drink of Matcha tea, sweets and a souvenir photo.
- ❖ Dressing time: 30 minutes before the 10:00 reception time.
- ❖ Dressing location: Former Hirai House (near Makata Shrine
- ❖ Reservation required: ☎/Fax 043-483-3535 Email: sakuraichirizuka@catv296.ne.jp Reception days/ hours: Every week on Wed., Thur., Sat., & Sun. / 13:00 - 15:30

HEALTH INFORMATION – OCTOBER 2020



Health Information for Mothers & Children *The schedule may be changed due to the coronavirus infectious disease. Please contact your health center for further information. HEALTH CHECKUPS PLACE OCT. 2020 RECEPTION Kenkō KC 4-month checkup for children Thur. 08 An individual Seibu HC Fri. 02 guidance will be born in May 2020 indicated. Fri. 23 Nambu HC 13 Kenkō KC 13:10-15:25 8-month checkup for children born in Tue.

January 2020 ("Mogu-Mogu Class") Wed. 07 Seibu HC (Application required) 9:05-11:20Fri. 23 Nambu HC Thur. 15 Kenkō KC Please confirm the reception time in vour questionnaire Mon. 19 Seibu HC (Monshin-hyō) Please confirm the Fri. 16 reception time in Kenkō KC your questionnaire (Monshin-hyō) Seibu HC

Mon. 05*

Wed. 28

Mon. 12*

Thur. 15

18-month checkup for children born in April 2019 3-year checkup for children born in April 2017 Tue. 20 Fri. 09* Kenkō KC Mon. 26

Dental Checkup for children born in October 2017 and April 2018 *Checkup for children aged 2 years old is cancelled until March 2021 (On the days with a *mark, consultation on **Speech Development** is also available.) Child Development Consultation for

("Suku-Suku pre-schoolers Hattatsu Sohdan") Maternity Class of babies due from:

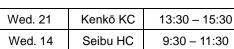
December 2020 to February 2021 For expectant mothers:

For expectant mothers & fathers:

Tue. 27

Sat. 10





Seibu HC

Nambu HC

Application

required

Kenkō KC

Application

required

Seibu HC

Kenkō KC

Please confirm the

reception time in

your questionnaire

(Monshin-hyō)

9:00-12:00

13:00 - 15:20

9:00 - 12:00 /

13:00 - 16:00

Holiday & Night-time **Emergency Medical** Services



Sundays & Holidays **Night-time Treatment**

Dentistry & Internal Medicine at Kenkō KC **2**39-2020 19:00 ~ 21:45

Emergency Pediatric Internal

Medicine for children aged 15 or Every night 19:00 ~ AM 5:45 On Sundays & holidays, open 9:00 ~ 16:45 & 19:00~AM 5:45

Night-time Consultation on children's acute illnesses:

27 (19:00 – 6:00 AM. 365 days) on acute illnesses (for anyone): #7009 (18:00 - 6:00 AM, 365 days: 9:00 – 6:00 AM on Sunday & Holidays)

To Find an On-Duty Doctor (*)

8:30~22:00 (Sundays & Holidays) **23**484-2516

Recorded audio guidance on contacting:

(daytime) • a surgeon • a dentist

• a doctor of internal medicine (night-time) a surgeon (*) Treatment is provided at each doctor's office

Child Abuse Consultation/Reporting Children & Youth Section, City Hall

(Daytime): 23484-6263 Chiba Pref. Hotline (24 Hours): 252-1152 Sakura Police Station: **23**484-0110

Kenkō Kanri Center **5**3485-6712

Health Consultation for Adults

Consultation with public health

nurse Application required

Seibu Hoken Center **5**3463-4181

Nambu Hoken Center **5**3483-2812

LOW-COST INFLUENZA VACCINATIONS START FOR SENIOR CITIZENS

Kenkō Kanri Center (Health Management Center) 2485-6711

A low-cost program of influenza vaccination for senior citizens starts on October 1 and will be available through December 31, 2020. An early shot is highly recommended to protect yourself during the peak flu season, because it takes about two weeks for antibodies to develop in your body. A medical checkup will be required for those who have a resident card in Sakura City and under the following categories:

1) Citizens aged 65 years and over. (A medical examination voucher has 2) Citizens aged 60-64 years who been delivered by late September.) have a 'Physical Disability Certificate' (Level 1) due to heart, kidney, respiratory diseases, etc. (A prior call to Kenkō Kanri Center is necessary for those in this group who would like to receive the vaccination.)

Eligible people can get one at a reduced cost of 1,500 yen at a cooperative medical institution in Sakura City as well as Chiba Prefecture.

(* Free for citizens on welfare. Please obtain a Welfare Recipient Certificate in advance at Shakai Fukushi-ka (the Social Welfare Section) at the City Hall and bring it to the medical institution on the vaccination day.

NOW ACCEPTING RESERVATIONS FOR BREAST CANCER / **CERVICAL CANCER (GROUP** SCREENING)

(FIRST-COME, FIRST SERVED BASIS)

From October 1, reservations are being The reception will be accepted. closed as soon as the capacity is reached, so please make a reservation as soon as possible.

For details on the schedule, venue and reservation method, please check the city homepage or the "Sakura City Examination Information" enclosed with the examination ticket set. consultation ticket is required for the examination. If you have not received the consultation ticket, please contact the: Health Care Reservation Center

2 485-6711 / Fax 485-6714

POPULATION OF SAKURA CITY * () Increase/Decrease from previous month